

ΣΥΡΟΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

20

20

HERMOUPOLIS
ART HEART

Αγαπητοί επισκέπτες, φίλες και φίλοι,

Σας καλωσορίζουμε στο νησί του Πολιτισμού, στη Σύρο των Τεχνών και των Γραμμάτων.

Ο Δήμος Σύρου – Ερμούπολης, κατανοώντας την ανάγκη τόσο των καλλιτεχνών για δημιουργία και επικοινωνία όσο και του κοινού για ψυχαγωγία, παρουσιάζει και αυτό το καλοκαίρι ένα άρτιο και ποιοτικό πολιτιστικό πρόγραμμα, προσαρμοσμένο στις οδηγίες αρμόδιων Υπουργείων για τη διεξαγωγή εκδηλώσεων, με γνώμονα την ασφάλεια των πολιτών και την προστασία της δημόσιας υγείας.

Ο Πολιτισμός είναι αναπόσπαστο κομμάτι της ζωής μας και εν μέσω αυτής της δύσκολης και πρωτόγνωρης συγκυρίας, που όλοι μας βιώνουμε από την αρχή του έτους, οφείλουμε να στηρίξουμε τη σύγχρονη καλλιτεχνική έκφραση, να αναδείξουμε την παράδοση μας, να προσφέρουμε επιλογές ψυχαγωγίας στους συμπολίτες μας, να διατηρήσουμε τον Πολιτισμό μας ενεργό και ζωντανό, κυρίως παραμένοντας ασφαλείς.

Dear visitors and friends,

Welcome to the island of Culture.

Welcome to Syros of Arts and Letters.

The Municipality of Syros - Ermoupolis, understanding the need of artists for creation and communication and the need of the public for entertainment, presents this summer an even and quality cultural program, adapted to the instructions of competent Ministries to hold events, guided by the safety of citizens and the protection of public health.

Culture is an integral part of our lives and in the midst of this difficult and unprecedented situation, which we all experience from the beginning of the year, we must support the modern artistic expression, to highlight our tradition, to offer entertainment options to our fellow citizens, to keep our Culture active and alive, especially by remaining safe.



Νικόλαος Λειβαδάρας

Δήμαρχος Σύρου – Ερμούπολης | Mayor of Syros - Hermoupolis

Φίλες και φίλοι,

Το πολιτιστικό πρόγραμμα του Δήμου Σύρου – Ερμούπολης, παρά τις δύσκολες συνθήκες της φετινής χρονιάς λόγω της πανδημίας, ανοίγει και πάλι την αυλαία του για να προσφέρει σε κατοίκους και επισκέπτες μοναδικές καλλιτεχνικές εμπειρίες και ξεχωριστές στιγμές πολιτισμού.

Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων θα προσαρμόζεται σταδιακά στα νέα δεδομένα, ενώ έχει διαμορφωθεί με πρωταρχικό κριτήριο τη δυνατότητα τήρησης των υγειονομικών πρωτοκόλλων για τη διασφάλιση της δημόσιας υγείας, διατηρώντας παράλληλα την υψηλή ποιότητα και αισθητική, που διαχρονικά χαρακτηρίζει το πολιτιστικό πρόγραμμά «Σύρος – Πολιτισμός».

Ο πολιτισμός είναι ανάγκη και όχι πολυτέλεια ανάγκη να φωτίσουμε τον εσωτερικό μας κόσμο και να νιώσουμε ζωντανό και δημιουργικό.

Σας προσκαλούμε και αυτό το καλοκαίρι να στηρίξουμε τον Πολιτισμό μας, μένοντας φυσικά ασφαλείς.

Ιδιαίτερες ευχαριστίες οφείλουμε στην δημιουργική ομάδα ANIMA SYROS για το σχεδιασμό του εξωφύλλου.

Dear friends,

The cultural program of the Municipality of Syros - Ermoupolis, despite the difficult conditions of this year due to Covid-19, opens its curtain again to offer residents and visitors unique artistic experiences and special moments of culture.

The program of events will be gradually adapted to the new data and the observance of health protocols to ensure public health has been formed with the primary criterion, while maintaining the high quality that characterize the cultural program «Syros - Culture».

Culture is a need, not a luxury; a need to enlighten our inner world and to feel alive and creative.

We invite you this summer to support our Culture, of course staying safe.

Special thanks to the creative team ANIMA SYROS for the design of the cover.



Αλίκη Λεοναρίτη

Αντιδήμαρχος Πολιτισμού | Deputy Mayor of Culture

Σάββατο 18 Ιουλίου | Saturday July 18



«95 Χρόνια Μίκης Θεοδωράκης»

«Η ΚΟΑ στη Σύρο»

Η Κρατική Ορχήστρα Αθηνών εγκαινιάζει τις εκδηλώσεις “Σύρος Πολιτισμός” 2020 και την επέτειο των 20 χρόνων επαναλειτουργίας του Ιστορικού Θεάτρου “Απόλλων”, με μία συναυλία- τιμή στα 95 χρόνια του Μίκη Θεοδωράκη. Το συναρπαστικό πρόγραμμα περιλαμβάνει εμβληματικά έργα Σκαλκώτα, Θεοδωράκη και Μπαχ. Διευθύνει ο Καλλιτεχνικός Διευθυντής της ΚΟΑ, Στέφανος Τσιαλής. Σολίστ, ο ραγδαία ανερχόμενος Γιώργος Μπάνος.

Συνδιοργάνωση

**Δήμου Σύρου - Ερμούπολης
& Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών**

**Υπό την αιγίδα και την αμέριστη
υποστήριξη της Βουλής των Ελλήνων.**

Πολιτιστικός Χώρος “Επαυλης Τσιροπινιά”

Ημερομηνία: Σάββατο 18 Ιουλίου

Ωρα έναρξης: 21.00

Είσοδος ελεύθερη με υποχρεωτική έκδοση ατομικού δελτίου εισόδου.
[Μετά την έναρξη της εκδήλωσης ΔΕΝ θα επιτρέπεται η είσοδος στο χώρο]

Αποκλειστική διανομή στο ταμείο του Θεάτρου “Απόλλων” από Τρίτη 14 Ιουλίου έως και Παρασκευή 17 Ιουλίου ώρες 10.00 - 14.00 και 18.00 - 21.00, καθώς και το Σάββατο 18 Ιουλίου ώρες 10.00 - 14.00.

Δεν θα υπάρχει δυνατότητα έκδοσης δελτίων εισόδου στον χώρο της εκδήλωσης.

«95 Years Mikis Theodorakis»

«The Athens State Orchestra visits Syros»

The Athens State Orchestra inaugurates “Syros Culture” 2020 and the 20th anniversary of the reconstruction of the Historic “Apollon” Theater, with a tribute concert for Mikis Theodorakis 95th birthday. The fascinating program includes iconic compositions by Skalkottas, Theodorakis and Bach. Conducted by the Artistic Director of the ASO, Stefanos Tsiialis. Soloist, George Banos.

A co-production

**Of the Municipality of Syros - Hermoupolis
and the Athens State Orchestra**

**Under the auspices and undivided
support of the Hellenic Parliament.**

Cultural Center “Tsiropina Mansion”

Date: Saturday July 18

Starting time: 21.00 [No late admittance]

Free entrance. A free personal entrance ticket is required.

Available from the ticket desk of the “Apollon” Theatre, Tuesday July 14th to Friday July 17th 10.00 - 14.00 and 18.00 - 21.00 and Saturday July 18th 10.00 - 14.00.

There will be no tickets available at the door.

Δευτέρα 20 Ιουλίου / Monday July 20

Το τάβλι του Δημήτρη Κεχαΐδη

**με τους Ιεροκλή Μιχαλίδη
και Γεράσιμο Σκιαδαρέση
σε σκηνοθεσία Λευτέρη Γιοβανίδη**

Μια κωμωδία χαρακτήρων, που αποδίδεται γλαφυρά η νεοελληνική πραγματικότητα και το ενδόμυχο όνειρο του νεοέλληνα «να πιάσει την καλή».



Ο Φώντας (Γεράσιμος Σκιαδαρέσης) και ο Κόλιας (Ιεροκλής Μιχαλίδης) δυο φίλοι και κουνιάδοι, κάθονται ένα ζεστό αυγουσιάτικο απόγευμα μετά από ένα μεσημεριανό ύπνο, την ώρα του ιερού απογευματινού καφέ στη βεράντα τους και συζητούν πως θα πιάσουν την καλή και θα γλυτώσουν από τη φτώχεια τους. Το σχέδιο «όπως πάντα» καλά οργανωμένο και σίγουρο, μας δείχνει όλο το νεοελληνικό όνειρο που πλάθεται από ευτελή υλικά. Οι δυο ήρωες μας, ο Φώντας, άνθρωπος της πιάσας και ο Κόλιας πρώην αντιστασιακός και νυν λαχειοπώλης, ονειρεύονται να στήσουν μαζί μια κομπίνα, με στόχο τα μεγάλα κέρδη και την είσοδο στην υψηλή κοινωνία. Δύο χαρακτήρες αυθεντικοί, λαϊκοί, οικείοι, αναγνωρίσιμοι, τραγικοί και κωμικοί συνάμα, συνοψίζουν την ουσία της νεοελληνικής φιλοσοφίας.

Πολιτιστικός Χώρος "Επαυλης Τσιροπινά"
Ημερομηνία: Δευτέρα 20 Ιουλίου
Ώρα έναρξης: 21.15

The tavli by Dimitris Kechaedes

**with Ieroklis Michalides
and Gerasimos Skiadaresis
directed by Leuteris Giovanides**

Fondas (Gerasimos Skiadaresis) and Kolia (Ieroklis Michalides) two friends and brothers in law, discuss, on a hot evening in August during coffee time, how they will make their lives easier and get away from poverty. The plan is "as always" well designed and secure, and shows the Greek dream for an easy and big life that is built from shabby materials. The two protagonists, Fondas, a man who's been around and Kolia, ex revolutionaire and current seller of lottery, dream together on how to organize a filthy plan in order to earn money without effort and join the high society. Two authentic, familiar, easily recognizable, as also dramatic and comic characters wrap up the essence of Greek mentality.

Cultural Center "Tsiropina Mansion"
Date: Monday July 20
Starting time: 21.15

Τρίτη 28 Ιουλίου / Tuesday July 28

“Το Παγκάκι”

**με τον Γιώργο Κιμούλη και την
Φωτεινή Μπαξεβάνη,
σε σκηνοθεσία Γιώργου Κιμούλη.**

Δύο άγνωστοι συναντιούνται σε ένα πάρκο και κάθονται στο ίδιο παγκάκι. Είναι όμως πραγματικά άγνωστοι; Μπορεί κάποτε να ήταν κάτι άλλο; Είναι τυχαία αυτή η συνάντηση ή όχι; Μήπως έχουν επινοήσει μία ζωή που δεν μπόρεσαν ποτέ να ζήσουν;



“The bench”

**with George Kimoulis
and Foteini Baxevanis,
directed by George Kimoulis.**

Two strangers meet in a park and sit on the same bench. But are they really unknown? Could it ever have been something else? Is this meeting accidental or not? Have they invented a life they could never live?

Πολιτιστικός Χώρος “Επαυλης Τσιροπινά”

Ημερομηνία: Τρίτη 28 Ιουλίου

Ώρα έναρξης: 21.15

Τιμές εισιτηρίων: 16 Ευρώ Γενική Είσοδος,

12 Ευρώ Μειωμένο

(ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ, ΜΑΘΗΤΙΚΟ, ΑΝΕΡΓΩΝ,

ΠΟΛΥΤΕΚΝΩΝ, ΤΡΙΤΕΚΝΩΝ, ΑΜΕΑ, ΑΝΩ ΤΩΝ 65)

Cultural Center “Tsiropina Mansion”

Date: Tuesday July 28

Starting time: 21.15

Ticket prizes: 16 Euros General Admittance,

12 Euros Discount

Σάββατο 11 έως Τρίτη 28 Ιουλίου
Saturday 11 until Tuesday July 28

“Concrete Journeys”

Έκθεση του Γιώργου Γιώτσα
σε επιμέλεια του γνωστού κριτικού
τέχνης Dr. Marek Bartelik.

Ο Γιώργος Γιώτσας παρουσιάζει 42 επιτοίχια γλυπτά μεσαίων και μεγάλων διαστάσεων, καθώς και μια εγκατάσταση από 20 μικρότερα γλυπτά που αποτελούν κατά τον ίδιο τον καλλιτέχνη, θραύσματα της υπαρκτής πραγματικότητας.

Στο κείμενο του καταλόγου που συνοδεύει την έκθεση ο επιμελητής γράφει: “Το βαρύ, τραχύ και σκληρυμένο τσιμέντο αποτελεί το κύριο υλικό για τα μεγάλα γλυπτικά ανάγλυφα του Γιώργου Γιώτσα που παρουσιάζονται σε αυτήν την έκθεση. Η δημιουργική διαδικασία που ακολουθεί είναι χρονοβόρα, καθώς περιλαμβάνει ανάπλαση, καύση, επικόλληση ρύπων (soiling) και χρωμάτων, ενώ συνάμα πρέπει να επιτραπεί στο έργο να «γεράσει» και να αλλοιωθεί επιτρέποντας στη φύση – βροχή ή ήλιο – να αφήσει το αποτύπωμά της στο έργο χωρίς τη βοήθεια του καλλιτέχνη”.

Οργάνωση έκθεσης: Δήμος Σύρου-Ερμούπολης
Με την ευγενική υποστήριξη της Γκαλερί Περιτεχνών Καρτέρης.
Συντονισμός: Γιώργος Αλτουβάς

Πινακοθήκη Κυκλάδων

Ημερομηνία: 11/07 – 28/07/2020

Ώρες λειτουργίας: 10:30-13:00 και 18:00-22:00 (Δευτέρα κλειστά)



“Concrete Journeys”

by Yorgos Giotsas
organized by Dr. Marek Bartelik, art critic

The artist exhibits 42 large mural sculptures and an installation of 20 smaller sculptures which calls “fragments of reality”

Dr. Marek Bartelik writes in his essay : “Heavy, rough and hardened cement serves as the primary material for Yorgos Giotsas’s large sculptural reliefs presented in this show. His creative process is time-consuming, involving resurfacing, burning, soiling and painting over, as well as allowing the work to “age” and deteriorate by letting nature — rain or shine — act upon it without the artist’s assistance. This is not all”.

Under the auspices of Municipality of Syros - Hermoupolis
Supported by Peri Texnon Karteris gallery.
Organized by: Yorgos Altouvas

Cyclades Art Gallery

Date: 11/07 – 28/07/2020

Visiting hours: 10:30-13:00 και 18:00-22:00 (Monday closed)

Παρασκευή 31 Ιουλίου έως και Κυριακή 30 Αυγούστου
Friday 31st July until Sunday August 30th

Entity Battlefields Σώμα: Τόπος Συγκρούσεων

**Τζώρτζια Φαμπρίς - Κική Κολυμπάρη
Μαρία Σπυράκη (ΟΜΑΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ)**

Entity είναι ένα σύνολο στοιχείων ή ιδεών που αποτελούν όμως μια ξεχωριστή ενότητα αφού καθορίζονται από προκαθορισμένα, συγγενή χαρακτηριστικά. Battlefields είναι τα πεδία των γενικευμένων συγκρούσεων, η γενικευμένη αντιπαλότητα να ξεπεραστούν εσωτερικές αντιστάσεις και αμφιβολίες, ιδεολογικές αντιθέσεις ή κοινωνικές αντιπαραθέσεις. Είναι ένας τρόπος έρευνας στο υποθετικό φιλοσοφικό ερώτημα κατά πόσο η διάσπαση μιας ενότητας ιδεών ή μελών ενός ανθρώπινου σώματος που αποτελούν μια ενότητα ή μια οντότητα, μπορεί να αποβεί αποτελεσματική για επανίδρυση, επανασύσταση, δημιουργία. Η διάσπαση του όλου με στόχο την απογύμνωση, την εκκένωση, την ισοπέδωση σε πρώτη φάση, που μπορεί όμως να οδηγήσει στην ανασύσταση, την ανακατανομή ρόλων, λειτουργιών και ιδεών, να φτάνει στην επανένωση, προσδοκώντας στο καλύτερο δημιουργικό αποτέλεσμα. Η Κική Κολυμπάρη, η Τζώρτζια Φαμπρίς και η Μαρία Σπυράκη σύγχρονοι εικαστικοί, ενστερνιζόμενοι τις νεωτερικές φιλοσοφικές και υπαρξιακές θεωρίες, κοινωνικά ενημερωμένοι, αποδίδουν την δική τους εκδοχή σ αυτήν την «ασύφεια» πάλη με κριτική διάθεση, έχοντας ως πρόθεση να θέλξουν, να προβληματίσουν και να ιντριγκάρουν τον θεατή. Με διαφορετική αντίληψη για τις έννοιες, η Κολυμπάρη το αντιμετωπίζει αφαιρετικά και περισσότερο χωροταξικά, η Φαμπρίς σαρκαστικά με έντονες αναφορές στα ανθρώπινα μέλη και η Σπυράκη εννοιολογικά, στην εκφραστική αποτύπωση της ψυχής.

Πινακοθήκη Κυκλάδων

Ημερομηνία: 31 Ιουλίου έως και 30 Αυγούστου

Ώρες λειτουργίας: Τρίτη - Κυριακή 11.00-13.00

& 19.00-22.00 (Τετάρτη πρωί κλειστά)



Entity Battlefields

**Kiki Kolympari, Georgia Fambri
and Maria Spyriaki,**

Entity is a set of elements of ideas that make up a distinct body as they are defined by predetermined, similar characteristics. Battlefields are the arenas of broad conflicts, of targeted fights to resolve inner misgivings and resistance, ideological contrasts or social controversies. It is one way of approaching the abstract philosophical question of whether breaking up the cohesion of the parts or ideas of a human body which make up a whole can be an effective way of re-founding, reconstituting, creating; the dissolution of a whole with a view to denuding, emptying, razing to the ground at a first stage, which may then lead to resurrection and the reassignment of roles, functions and ideas and thence to reunification, hopefully with a better creative outcome. Kiki Kolympari, Georgia Fambri and Maria Spyriaki, three reflective contemporary artists who keep abreast of social issues and espouse the modernist philosophical and existential theories, convey their own version of this Sisyphean Struggle in a critical mood, intending to attract and intrigue viewers and make them think. With different views as to how concepts are expressed, Fambri approaches the subject sarcastically and with strong references to the human limbs, Kolympari in an abstract and more spatial way and Spyriaki conceptually, through an expressive rendering of the soul.

Cyclades Art Gallery

Date: From July 31st until August 30th

Visiting hours: Tuesday - Sunday 11.00-13.00

& 19.00-22.00 (Wednesday Morning Closed)

Δευτέρα 20 Ιουλίου έως και Τρίτη 25 Αυγούστου
Monday July 20th until Tuesday August 25th

ΚΩΣΤΑΣ ΝΤΑΦΟΣ

“ΑΚΟΥΑΡΕΛΕΣ”

Γεννήθηκε στη Νέα Κεσσάνη της Ξάνθης. Τα τελευταία 35 χρόνια ζει και εργάζεται στη Σύρο. Έχει κάνει ελεύθερες σπουδές στη ζωγραφική κοντά σε καταξιωμένους καλλιτέχνες.

Η ζωγραφική του Κώστα Ντάφου στην ακουαρέλα έχει γίνει αναζήτηση μιας ολόκληρης ζωής. Στις ακουαρέλες του το μόνιμο θέμα είναι το τοπίο και ο φυσικός χώρος. Ο καλλιτέχνης δεν περιορίζεται στην εξωτερική περιγραφή του θέματος του. Αντίθετα, το αναπτύσσει τονίζοντας τον ιδιαίτερο χαρακτήρα του, δίνοντας παράλληλα μια προσωπική ερμηνεία. Με χρώματα, άλλοτε σκληρά και άλλοτε μαλακά, απεικονίζει την οπτική πραγματικότητα που έχει μπροστά του, δίνοντας θαυμαστά αποτελέσματα.

Αυτό που πείθει στο έργο του είναι η αυθεντικότητα της έκφρασης και το αληθινό αίσθημα.

Έργα του υπάρχουν σε πολλές ιδιωτικές συλλογές στην Ελλάδα και το εξωτερικό, καθώς επίσης σε πινακοθήκες που κοσμούν πολλά δημόσια κτίρια.

Έχει εκθέσει σε διάφορες πόλεις της Ευρώπης για την τουριστική προβολή της Σύρου. Η Ελληνική τηλεόραση ET1 και NET έχουν κάνει δύο αφιερώματα για τη ζωγραφική του Κώστα Ντάφου.



KOSTAS DAFOS

“Aquarelle”

Konstantinos (Kostas) Ntafos was born in Nea Kessani, in Xanthi, a city of Thrace. The last 35 years he has been living and working on the island of Syros. Pursuing his passion for art, Konstantinos Ntafos was taught by numerous famous artists.

The technique of water coloring captured the artist from the beginning of his career. The Mother Nature is accompanying him as the most loyal muse, making his journey an eternal research, as it is dominant in his works of art. Through colors and not trapped at all by the outer description of a painting, the artist expresses a deeper meaning, giving to his works of art a personal interpretation.

His works of art are a part of various private collections not only in Greece but abroad as well, in famous art galleries. Furthermore, his masterpieces decorate a great amount of public buildings.

Last but not least, the appreciation of Greece has been expressed towards his face through the screening of two specials in the Greek Channels of ERT1 and NET in order to honor the work of the artist.

ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ Γ. & Ε. ΒΑΤΗ - ΠΛΑΤΕΙΑ ΜΙΑΟΥΛΗ

Ημερομηνία: 20 Ιουλίου έως και 25 Αυγούστου

Ώρες λειτουργίας καθημερινά από: 10:00 - 13:00 & 19:00 - 22:00

Y. & E. Vatis Art Hall

Date: From July 20th until August 25th

Visiting hours daily from: 10:00 - 13:00 & 19:00 - 22:00

Από Σάββατο 18 Ιουλίου | From Saturday July 18th

ΣΥΛΛΟΓΗ ΕΡΓΩΝ ΤΕΧΝΗΣ ΔΗΜΟΥ ΣΥΡΟΥ - ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ

Εκθεση με χαρακτηριστικά έργα της Δημοτικής Πινακοθήκης θα παρουσιαστούν στον Πολιτιστικό Πολυχώρο Έπαυλης «Τσιροπινά» στην Ποσειδωνία με σκοπό να αποτελέσουν πόλο έλξης για κατοίκους και επισκέπτες που ενδιαφέρονται για τη σύγχρονη νεοελληνική ζωγραφική αλλά και τη γνωριμία με σημαντικούς εικαστικούς μέσα από τα έργα τους.



ART WORKS COLLECTION OF MUNICIPALITY OF SYROS -ERMOUPOLIS

Exhibition with characteristic works of Cyclades Art Gallery will be presented at the Cultural Center of the Tsiropina's Mansion in Poseidonia in order to be a pole of attraction for residents and visitors interested in modern Greek painting and acquaintance with important artists through their works.

Πολιτιστικός Χώρος "Έπαυλης Τσιροπινά"

Ημερομηνία: Από Σάββατο 18 Ιουλίου

Ώρες λειτουργίας: 10:30 - 13:30 & 19:00 - 22:00 (Δευτέρα Κλειστά)

Cultural Center "Tsiropina Mansion"

Date: Monday July 20

Visiting hours: 10:30 - 13:30 & 19:00 - 22:00 (Monday closed)

ΕΚΘΕΣΙΑΚΟΙ ΧΩΡΟΙ ΑΝΩ ΣΥΡΟΥ



«Το ιπτάμενο σύκο στην Άνω Σύρο»

«The flying fig in Ano Syros»

Έκθεση Ευτυχίας Γούσιου

Το ιπτάμενο σύκο στην Άνω Σύρο

Το ιπτάμενο σύκο, the flying fig, είναι ένα πρότζεκτ της δημιουργικής ομάδας Kapanigraphix που εδώ και 20 χρόνια σχεδιάζει και παράγει έργο στον χώρο του ντιζάιν στην Θεσσαλονίκη, ξεκίνησε το ταξίδι του τον Οκτώβριο του 2017.

Η σικά και το σύκο, το δέντρο και ο καρπός του, η φόρμα και το σχήμα του, που σημαίνουν τόσο πολλά στην μεσογειακή ιστορία και ζωή, μας ενέπνευσαν να το ταξιδέψουμε και να πετάξουμε πραγματικά και φανταστικά με χρώμα, χιούμορ, ζεστασιά, αισθητική και αρπυγιά.

Είναι μια συλλογή αντικειμένων, καθημερινών, χρηστικών και διακοσμητικών, εξοπλισμένα και σχεδιασμένα από την καθημερινή ζωή, την Ελλάδα, το χρώμα και το φως της. Πλέξι γυάλινα κομμάτια (κρεμαστά, καρφίτσες, βραχιόλια, σκουλαρίκια), μπλουζάκια, τσάντες πάνινες, σουβέρ, κάδρα (κολάζ & φωτογραφίες), βεντάλιες, σελιδιοδέκτες, κονκάρδες, μαγνητάκια, κεραμικά, διακοσμητικά αντικείμενα κ.α.

The flying fig in Ano Syros

The flying fig, is Kapanigraphix's creative project. Kapanigraphix is a design group based in Thessaloniki, 20 years now, creates in the graphic design area and more.

The fig tree and the fig, its form and its shape inspire us to create jewellery (brooches, neckless, earrings) bookmarks, fans, tote bags and other decorative objects. The material we mostly use is plexiglass, acrylic. The final objects are colourful, fun and they make you happy.

Αίθουσα «ΚΑΜΑΡΑ»

Διάρκεια μέχρι 2 Αυγούστου.

Θα είμαστε ανοικτά όλες τις μέρες της εβδομάδας από 18.00-24.00

Camara Hall

Duration: till the 2nd of August

Opening hours: daily 18.00-24.00

ΕΚΘΕΣΙΑΚΟΙ ΧΩΡΟΙ ΑΝΩ ΣΥΡΟΥ



I love wood “Ξύλινες Δημιουργίες”

ARTINDUSTRY

Μας αρέσει να σχεδιάζουμε, να κατασκευάζουμε και να δίνουμε μορφή σε κάθε κομμάτι ξύλου. Επισκεφτείτε μας για να δείτε από κοντά τις ξύλινες δημιουργίες μας, σε κοσμήματα, φωτιστικά οροφής, διακοσμητικά χώρου, σουβέρ, μαγνητάκια και άλλα πολλά.

We love to design, craft and give shape to every piece of wood. Visit us to see our wooden creations such as Jewels, pendant lights, decorative items, coasters, magnets and many more.

Αίθουσα «ΠΡΩΗΝ ΔΗΚΕΔΑΣ»

Ώρες Λειτουργίας Έκθεσης: Δευτέρα έως Πέμπτη: 5:30μ.μ. – 11:30μ.μ.
Παρασκευή-Σαββάτο-Κυριακή: 11:00π.μ. – 14:00 & 17:30 - 11:30μ.μ

DIKEDAS Hall

Visiting hours: Monday until Tuesday: 5:30μ.μ. – 11:30μ.μ.

Friday-Saturday-Sunday: 11:00π.μ. – 14:00 & 17:30 - 11:30μ.μ

ΕΚΘΕΣΙΑΚΟΙ ΧΩΡΟΙ ΑΝΩ ΣΥΡΟΥ



“Της Ελίζας τα Ασημένια Καρώματα”

ΞΑΝΘΑΚΗ ΕΛΙΖΑ

“Της Ελίζας τα Ασημένια Καρώματα”, είναι ασημένια, χειροποίητα, μοναδικά κοσμήματα, φτιαγμένα με έμπνευση, κέφι και μεράκι.

Έχουν συμμετάσχει σε 6 ομαδικές εκθέσεις και 1 ατομική στη Σύρο, 1 σε Γκαλερί στην Πλάκα της Αθήνας και έχουν δήλωση παρουσία σε Βόλο, Λάρισα, Θεσσαλονίκη, Κρήτη και Κύπρο.

Το κάθε κόσμημα, έχει τη μοναδική δική του προσωπικότητα, δεν είναι αντίγραφο και περιέχει μπόλικη αγάπη!

“E liza’s Silver Jewelry”, is silver, handmade, unique jewelry, made with inspiration, fun and passion.

They have participated in 6 group exhibitions and 1 solo exhibition in Syros, 1 in a Gallery at Plaka-Athens and have a statement of presence in Volos, Larissa, Thessaloniki, Crete and Cyprus.

Each piece of jewelry has its own unique personality, is not a copy and contains a lot of love!

Αίθουσα «ΠΡΩΗΝ ΠΟΙΚΙΛΟΠΩΛΕΙΟ»

Διάρκεια έκθεσης από: 25/7/2020 έως και 31/8/2020

Duration: 25/7/2020 until 31/8/2020

Ώρες Λειτουργίας: 19:30-23:30 μ.μ.

Visiting hours: 19:30-23:30 μ.μ.

ΩΡΑΡΙΑ ΕΠΙΣΚΕΨΙΜΟΤΗΤΑΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ ΔΗΜΟΥ ΣΥΡΟΥ – ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ
VISITING HOURS OF CULTURAL HALLS OF MUNICIPALITY OF SYROS-HERMOUPOLIS
Από 15 Ιουνίου έως και 15 Αυγούστου 2020 – June 15th to August 15th 2020
ΔΗΜΑΡΧΕΙΟ ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ – TOWN HALL of HERMOUPOLIS

Δευτέρα έως Παρασκευή – Monday to Friday 08:00 – 16:00

ΘΕΑΤΡΟ ΑΠΟΛΛΩΝ – APOLLON THEATER

Δευτέρα έως Κυριακή – Monday to Sunday 10:00 – 14:00 & 18:00 – 21:00

ΕΚΘΕΣΗ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ ΚΥΚΛΑΔΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ CYCLADIC ART REPLICAS EXHIBITION ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ HERMOUPOLIS CULTURAL CENTER

Τρίτη έως Παρασκευή – Tuesday to Friday 08:00 – 16:00

Σάββατο – Saturday 09:00 – 17:00

Κυριακή & Δευτέρα – Sunday & Monday ΚΛΕΙΣΤΑ – CLOSED

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ - INDUSTRIAL MUSEUM OF HERMOUPOLIS

Δευτέρα – Τρίτη – Πέμπτη – Παρασκευή
Monday, Tuesday, Thursday & Friday 10:00 – 15:30

Τετάρτη – Wednesday ΚΛΕΙΣΤΑ – CLOSED

Σάββατο – Saturday 10:00 – 15:30 & 18:00 – 20:00

Κυριακή – Sunday 10:00 – 15:00

ΕΚΘΕΣΗ ΜΑΡΚΟΥ ΒΑΜΒΑΚΑΡΗ & ΕΚΘΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ MARKOS VAMBAKARIS EXHIBITION & TRADITIONAL PROFESSIONS EXHIBITION ΑΝΩ ΣΥΡΟΣ - ANO SYROS

Δευτέρα – Monday ΚΛΕΙΣΤΑ – CLOSED

Τρίτη έως Κυριακή – Tuesday to Sunday 14:00 – 22:00

ΕΠΑΥΛΗ ΤΣΙΡΟΠΙΝΑ – ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΑ ΤΣΙΡΟΠΙΝΑΣ MANSION - POSEIDONIA

Δευτέρα έως Παρασκευή – Monday to Friday 09:00 – 13:00

Σάββατο & Κυριακή – Saturday & Sunday ΚΛΕΙΣΤΑ – CLOSED

ΕΝΥΔΡΕΙΟ – KINI – AQUARIUM in KINI

Δευτέρα – Τετάρτη – Πέμπτη – Παρασκευή –
Σάββατο – Κυριακή
Monday – Wednesday – Thursday – Friday –
Saturday – Sunday 11:00 – 19:00

Τρίτη – Tuesday ΚΛΕΙΣΤΑ – CLOSED

*Για πληροφορίες επικοινωνήστε τηλεφωνικά / For further information contact
Γραφείο Πολιτισμού/Cultural Office | +30 22810-75953/75943
Δημαρχείο Ερμούπολης/ Town Hall of Hermoupolis | +30 22813-61002 – 10 - 70
Θέατρο Απόλλων/Apollon Theater | +30 22810-85192 – 3
Βιομηχανικό Μουσείο/Industrial Museum | +30 22810-84762
Έπαυλη Τσιροπινα/ Tsiropinas Mansion | +30 22813-61401 - 18
Ενυδρείο/Aquarium | +30 22810-79428

Δήμος Σύρου- Ερμούπολης/ Municipality of Syros - Hermoupolis
Αυτοτελές Τμήμα Πολιτισμού & Τουρισμού/ Department of Culture & Tourism

Για το πρόγραμμα του Σύρος – Πολιτισμός 2020 επιλέξαμε τις γεωμετρικές γραμμές που χαρακτηρίζουν το αρχιτεκτονικό τοπίο του νησιού μας. Χρώματα και σχήματα με αναφορά στο όνομα του νησιού μας γίνονται το πολυσυλλεκτικό μωσαϊκό που συνθέτει το καθιερωμένο πολιτιστικό καλοκαίρι στην Ερμούπολη, στην Άνω Σύρο και στους υπόλοιπους οικισμούς της πρωτεύουσας των Κυκλάδων. Απολαύστε!

Η Επιτροπή Πολιτισμού του Δήμου Σύρου-Ερμούπολης έχει ως βασικό αντικείμενο την καλλιέργεια των τεχνών και την ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς στο νησί της Σύρου. Διαχειρίζεται το ιστορικό θέατρο Απόλλων, τις αίθουσες τέχνης Γ. & Ε. Βάτη και Ροΐδη, την Πινακοθήκη Κυκλάδων, το θέατρο Ευανθία Καΐρη, την Έπαυλη Τσιροπινά καθώς και τις αίθουσες διαλέξεων Γ. Ρίτσος και Α. Παναγούλης. Η Επιτροπή διαχειρίζεται επίσης το Βιομηχανικό Μουσείο Ερμούπολης, το Μουσείο Μάρκου Βαμβακάρη & την Έκθεση Παραδοσιακών Επαγγελμάτων στην Άνω Σύρο, το Ενυδρείο στο Κίνι, καθώς και τον Πολιτιστικό Χώρο Μάνος Ελευθερίου.

Επικοινωνία: Γραφείο Πολιτισμού, στο τηλέφωνο 22810 75943 & 75953 στο e.mail politismos@syros-ermoupolis.gr

Επιμέλεια έντυπου:

Γραφείο Πολιτισμού Δήμου Σύρου - Ερμούπολης
Δημιουργικό/Στοιχειοθεσία:
Βαγγέλης Ξαγοράρης

Παραγωγή:

ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΗ Ε.Ε.

Εξώφυλλο:

Δημιουργική ομάδα ANIMASYROS


ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Πρόεδρος, Αλίκη Λεονταρίτη

Μέλη, Ειρήνη Δράκου, Δεσύπρης Γιάννης, Θάνος Φώσκολος, Γεωργιάδου Βιβή, Μίνα Χειμώνα Μπάμπης Κουλούρας, Γιώργος Μιχαλάκης, Δημήτρης Κοσμάς, Ρόζα Ξανθάκη Παρασκευάς Ζαχαρίου.

ΓΡΑΦΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Πέτρος Βακόνδιος, Φλώρα Πρίντεζη
www.syrosisland.gr

 syrospolitismos

Η Επιτροπή Πολιτισμού δεν ευθύνεται για τυχόν τροποποιήσεις στα προγράμματα των φιλοξενούμενων εκδηλώσεων που περιλαμβάνονται στο έντυπο.

Επιτρέπεται η αναδημοσίευση όλου του υλικού σε έντυπα και η ανάρτηση σε ιστοσελίδες.

Οι φωτογραφίες ενδέχεται να καλύπτονται από πνευματικά δικαιώματα



ΔΗΜΟΣ ΣΥΡΟΥ - ΕΡΜΟΥΠΟΛΗΣ

MUNICIPALITY OF SYROS - HERMOUPOLIS

www.syros-ermoupolis.gr

